

THOMSON (ROBERT LEITH)

(1924 – 2006)

14249. Thomson (R. L.) (*ed.*): Foirm na n-urnuidheadh. John Carswell's Gaelic translation of the Book of common order. In part from materials collected by the late Angus Matheson.

Edinburgh: Oliver and Boyd for the Scottish Gaelic Texts Society, 1970. xc + 243 pp.

[= *BILL* 8159.]

Rev. by

Brian Ó Cuív, in *Celtica* 12 (1977), pp. 201-203.

3763. Thomson (R. L.): The language of the *Shorter Catechism*.

In *SGS* 12/1 (Sep., 1971), pp. 34–51.

3711. Thomson (R. L.): The language of the *Caogad* (1659).

In *SGS* 12/2 (Autumn, 1976), pp. 143–182.

Describes the language of the Gaelic version of the first fifty metrical Psalms. In appendix discusses the linguistic aspects of the 1694 revision of the text.

10715. Ross (Alan S. C.), Thomson (R. L.): Gothic *reiks* and congeners.

In *IF* 81 (1976), pp. 176–179.

Compared to OIr. *rí, ríge*.

1832. Thomson (Robert L.): The stressed vowel phonemes of a Manx idiolect.

In *Celtica* 11 (1976), pp. 255–263.

Based on material collected by Carl Marstrand in 1928 from Thomas Christian of Ramsey, based, for the most part, on a record of readings from printed books. Marstrand (Carl) (*ref.*)

3577. Ifans (Dafydd), Thomson (R. L.): Edward Lhuyd's *Geirieu Manaweg*.

In *StC* 14–15 (1979–1980), pp. 129–167.

A Manx vocabulary, from MS NLW 13234A.

16044. Bible chasherick in lught thie = The Manx family Bible.

Onchan, Isle of Man: Shearwater, 1979. 1211 pp.

Facsimile reprint of the 1819 edition. With new prefatory matter by Robert L. THOMSON.

Rev. by

Brian Ó Cuív, in *Celtica* 14 (1981), pp. 175-177.

Robert L. THOMSON, in *StC* 16-17 (1981-1982), pp. 383-384.

N. J. A. WILLIAMS, in *Éigse* 18 (1980), pp. 149-151.

- Thomson (Robert L.) (*intr. auth.*)
5014. Thomson (R. L.): Manx Surnames.
In Nomina 9 (1985), pp. 89–92.
448. Thomson (R. L.): Manx-Latin *gilbogus* again.
In Celtica 20 (1988), pp. 141–144.
Rejoinder to W. SAYERS, *in Celtica* 17 (1985), pp. 29–32.
Sayers (William) (*ref.*)
9392. Thomson (Robert L.): Foreign elements in the Manx vocabulary.
In Language contact in the British Isles (1991), pp. 127–140.
15206. Thomson (Robert L.): Manx language and literature.
In The Celtic connection (1992), pp. 154–170.
4733. Thomson (Robert L.): The Manx language.
In The Celtic languages (1993), pp. 100–136.
4331. Thomson (Robert L.): Edward Lhuyd’s *Geiriau Manaweg* III.
In SGS 17 (1996), pp. 369–375.
A comparison of Lhuyd’s collected Manx and Scottish material.
237. Thomson (Robert L.): Edward Lhuyd’s *Geirieu Manaweg* II.
In Celtica 23 (1999), pp. 390–407.
Cf. author’s article in *StC* 14/15 (1979–80), pp. 129–167. Focuses on pronunciation, orthography, and morphology.
17257. Thomson (Robert L.): Manx.
In Languages in Britain & Ireland (2000), pp. 58–69.
8905. Thomson (R. L.): Some early loan-words in Manx.
In Fil súil nglais [Fs. C. Ó Baoill] (2007), pp. 283–288.